De Arubaanse Courant

Uitgeefster: „De Arubaanse Courant" N.V.
Redacteur: A. Cloo (Tel. thuis: 1481)
Abonnement: ƒ 2.50 per maand.

DAGBLAD VOOR ARUBA

Bureau Oranjestad: Nassaustraat 97, Tel. 1252
Agent San Nicolas: „Central Lunchroom", Tel. 5067
Gedrukt bij de „Aruba Drukkerij" N.V., Tel. 1277

11e Jaargang — MAANDAG 22 SEPT. 1952 — No. 1445

Neutraal

* * Toen de Oostduitse delegatie * dezer dagen in Bonn aan- * * kwam waar zij in opdracht van haar regering besprekingen zal voeren over een hereend Duitsland, boden de leden bloemstukken aan aan vrouwelijke journalisten die naar het vliegveld waren gekomen. De Westduitse dames stelden die bloemengroet helemaal niet op prijs en goolden de bouqueten weg. Die reactie kunnen wij ons levendig voorstellen; de verhouding tussen het vrije westen en het communistische oosten van Duitsland is niet bepaald vriendschappelijk te noemen.

Toen de Curacaose Baseballbond Zaterdag bloemen had gestuurd naar Dakota met verzoek deze te doen overhandigen aan onze baseballers, die in de loop van de avond zouden terugkeren van de wereldkampioenschappen voor amateurs op Cuba, werd er over de gehele Arubaanse sportlinie geweigerd het bloemstuk namens Curacao aan te bieden. Tenslotte was er een AVB-bestuurslid, dat zich bereid verklaarde het stuk te overhandigen aan een van de spelers. Ook de reactie van de weigeraars komt ons niet vreemd voor; Curacao heeft zich niet altijd van de prettigste sportkant laten zien voor zover het de Arubaanse belangen heeft betroffen. Maar ging dit niet een beetje al te ver? Men moet toch aannemen, dat de hulde uit Curacao oprecht is geweest en waarom zou men daarmede dan geen sympathie betonen? Men heeft dat o.m. wel gedaan bij de opening van het Wilhelminasportpark, toen de Curacaose gasten in het openbaar werden bedankt voor hun belangstelling.

„Elck 't sijne" - zowel Aruba als Curacao. En als er van een van beide zijden een hand wordt aangeboden, mag die aan de andere kant van de plas, die de eilanden scheidt, niet worden genegeerd.

Aan deze beschouwing zouden we willen vastknopen het feit, dat gelukkig het sportleven op ons eiland volkomen gespeend is gebleven van politieke invloeden. Op Dakota zagen wij Zaterdagavond vogels van uiteenlopende politieke pluimage en men was in alle opzichten vriendschappelijk jegens elkaar. Bij sport hoort geen politiek en gelukkig heeft men dat hier steeds goed begrepen.

Wij vernamen een stem, die wilde voorstellen een voetbalelftal te doen samenstellen uit de leden van onze Eilandsraad; geen kwaad idee, want na een paar wedstrijden zou men elkaar op de vergaderingen niet meer in de haren vliegen. De Raadsverslagen zouden daardoor vrij kleurloos worden, maar aan de andere kant zou er heel wat meer gewonnen zijn....

Sport blijve op ons eiland neutraal — altijd.

„Engeland kan bases in Egypte missen"

Bezit van administratieve basis zal echter waardevol zijn

FAVID (Suezkanaalzone) 22 September — De Britse minister van Landsverdediging Anthony Head heeft Zondag op het hoofdkwartier van de Britse landstrijdkrachten in het Midden Oosten te Favid in het Suezkanaalgebied tegenover verslaggevers verklaard, dat het „geen onoverkomelijk verlies zou zijn, indien Groot Brittannië zijn huidige bases in Egypte niet meer zou bezitten".

Hij lichtte dit als volgt toe: „Het is altijd voor het Westen van onmetelijke betekenis ergens in het Midden-Oosten over een basis te kunnen beschikken. Het bezit van een administratieve basis in Egypte zal altijd waardevol zijn. Het is niet onmogelijk elders een dergelijke basis te vestigen, doch het meest hiervoor aangewezen gebied is Egypte. Het zou ook voor Egypte zelf, wat betreft de dreiging van het communisme, een goed ding zijn."

Nederlandse ploeg verloor verdiend van de Denen

KOPENHAGEN, 21 Sept. Het Nederlandse elftal heeft vanmiddag de interlandwedstrijd tegen Denemarken verloren met 3-2. De Denen waren technisch stukken beter dan de Oranjehemden, waarvan vooral de voorhoede nu en dan zeer slap spel vertoonde. Toen de stand gelijk was, trok Nederland zich geheel terug in de verdediging en daardoor gingen tal van prachtige kansen verloren. Beide ploegen hebben drie maal gescoord, doch het derde Nederlandse doelpunt moest worden geannuleerd wegens buiten spel.

Na zeven minuten spelen maakte Nederland een doelpunt en een kwartier later werd voor de tweede maal het Deense doel doorboord. Kort daarna slaagden de Roodhemden erin binnen een minuut tijds twee doelpunten te maken. Met deze stand ging de rust in. Daarna kon Denemarken nog eenmaal scoren en hierdoor kwam de eindstand 3-2.

Twee bandieten bestalen bank in Buenos Aires

BUENOS AIRES, 21 Sept. Het filiaal van de Banco de Galicia in het hartje van Buenos Aires, is door twee gewapende bandieten beroofd, die zich met ongeveer een millioen pesos aan bankbiljetten uit de voeten wisten te maken. Een bediende, die met de schoonmaak van het gebouw belast is, werd door de beide dieven, die een buitenlands voorkomen hadden, op een stoel vastgebonden en in een kleine kamer opgesloten. Kort daarop stapten achtereenvolgens een boekhouder, een teller en de kassier binnen, wien een zelfde lot ten deel viel, maar pas nadat de kassier onder bedreiging met een revolver de brandkast had opengemaakt. Pas toen de tweede kassier bij de opening van de bank in de middag aankwam om zijn werk te beginnen, trof hij zijn vastgebonden collega's aan. De politie werd terstond gealarmeerd, maar de beide bandieten waren reeds lang geleden verdwenen met medeneming van hun buit.

Verbondenen werden verdreven van de „oude kale heuvel"

TOKIO, 21 Sept. - Het hoofdkwartier van het achtste Amerikaanse leger heeft Zaterdag meegedeeld, dat de geallieerde troepen door een Chinese aanval, die met steun van artillerie en gevechtwagens werd uitgevoerd, uit hun stellingen op de „oude kale" heuvel, een strategische hoogte aan de frontlinie in West-Korea, zijn verdreven. De Chinese aanval begon Donderdagavond. De strijd duurde Vrijdag de gehele dag voort. Het is nog niet duidelijk, hoe de militaire toestand op de „oude kale" thans is. De verdedigingseenheden van de tweede Amerikaanse divisie infanterie bevinden zich nog steeds op de hellingen van de heuvels. De „oude kale" ligt ruim zes kilometer van Pan Moen Djon.

„Conventie van Bonn betekent een open uitnodiging tot zelfmoord"

REMAGEN (Duitsland), 21 Sept. - Herman Matern, een lid van het politieke bureau van de Oostduitse socialistische eenheidspartij, heeft Zaterdag te Remagen in Duitsland verklaard, dat alle kwesties betreffende een Duits vredesverdrag en verkiezingen in geheel Duitsland tezelfdertijd besproken moeten worden.

Hij zei op een persconferentie, dat de grote mogendheden het vredesverdrag en de Oost- en Westduitsers de kwestie der verkiezingen tezelfdertijd moeten bespreken. Daardoor zou de onenigheid tussen Oost en West over de vraag welke kwestie het eerst behandeld moet worden, worden overwonnen. Matern, die vice-voorzitter is van het Oostduitse parlement, zelde, dat hij de leider is van de Oostduitse delegatie, die Vrijdag een memorandum over de Duitse eenheid overhandigde. Tot dusver hadden de Westduitse functionarissen gemeend, dat Otto Nuschke, de Oostduitse vice-premier en leider van de Oostduitse christen-democraten, als leider fungeerde.

De Oostduitse delegatie, aldus Matern, was gekomen om verzet aan te tekenen tegen de conventies van Bonn. Deze conventies waren een „open uitnodiging tot zelfmoord en de weg naar oorlog, de verschrikkelijkste en meest zinloze in de Duitse geschiedenis". De Russische troepen, aldus Matern, zouden nimmer aan de Rijn of de Pyreneeën staan, tenzij daartoe gedwongen door een aanval op de Russische strijdkrachten. Matern deed een beroep op het Duitse volk om zijn lot in eigen handen te nemen en besprekingen te beginnen over de eenheid van Duitsland.

ALGEMENE STAKING

BEIROET, 21 Sept. - De oppositie in de Libanon heeft besloten Maandag een algemene staking te beginnen en voort te zetten totdat de huidige Kamer van Afgevaardigden ontbonden is.

TECHNICI GEVRAAGD

TEHERAN, 21 Sept. - De Perzische premier, dr. Mossadeq, heeft aan de parlementaire oliecommissie om toestemming verzocht voor het in dienst nemen van tien neutrale buitenlandse technici om de productie van motorolie in Abadan te kunnen hervatten.

RUSSEN HIELDEN BRITSE TREILER AAN

GRIMSBY (Eng., 21 Sept. - Volgens een bij de Royal Steamship Fishing Comp. ontvangen telegram zou de 369 ton metende treiler „Equerry", eigendom der rederij, terwijl hij ter hoogte van de kust van Noord-Noorwegen aan het vissen was, door een Russische kanonneerboot zijn aangehouden en opgebracht.

Professor Van Lier ontvouwde voor een volle zaal het Surinaams Tienjarenplan

Landbouw dient in middelpunt der belangstelling te komen

Het geduld van de Surinamers op ons eiland om te mogen luisteren naar hun hooggeleerde landgenoot prof. Rudi van Lier werd wel zwaar op de proef gesteld. Reeds Woensdagavond zou de causerie over het "Tienjarenplan Suriname" worden gehouden, doch toen kwam 's middags het telegram, dat de professor eerst Zaterdag zou kunnen komen. Prof. van Lier miste toen het middagvliegtuig en kwam eerst 's avonds om half negen op Dakota aan; hij werd ontvangen door voorzitter en andere bestursleden van de Vereniging „Suriname" en daarna ging het onmiddellijk naar de club, welke reeds geheel gevuld was.

Na een korte introductie van de voorzitter, de heer W. de la Fuente begon prof. Van Lier zijn belangwekkende uiteenzetting over het Tienjarenplan, dat van zo ontzettend veel betekenis kan blijken voor Suriname. De bauxiet is op het ogenblik het voornaamste onderdeel van de Surinaamse economie, doch als dit bedrijf plotseling gaat inkrimpen, zal de begroting niet meer sluiten. Het land moet dus andere mogelijkheden onder ogen zien. Deze zijn belichaamd in het Tienjarenplan, dat spr. op boeiende wijze voor zijn dankbaar gehoor ontvouwde. Hij waarschuwde voor teveel optimisme; dat had hij reeds vroeger gedaan en naar gebleken was niet zonder grond. Toch is er in Suriname enige vooruitgang te bespeuren en de laatste jaren is de begroting sluitend geweest.

Voor de bestudering van het grote plan is er een missie geweest die zich speciaal heeft bezig gehouden met het verzamelen van gegevens; nu is het Plan naar de Staten ter goedkeuring en prof. Van Lier heeft voor zijn vertrek naar de Antillen een en ander moeten toelichten. Het is te hopen, dat tegen het eind van dit jaar de goedkeuring door de Staten is verleend, zodat dadelijk in Januari kan worden begonnen met de uitvoering.

Er zullen leningen moeten worden gesloten en ook te dien aanzien is er een toezegging, nl. van de Internationale Bank in Washington en van de Nederlandse Regering. De voornaamste sectoren van het Tienjarenplan zijn: landbouw, industrie, verkeer en sociale ontwikkeling. In de eerste plaats dient men aandacht te wijden aan de landbouw: kleine landbouw, middenstandslandbouw en gemechaniseerde middenstandslandbouw. Er is gebrek aan landbouw-voorlichting, de bewatering is slecht, het vervoer is slecht, de markten zijn onvoldoende en veel ging in het verleden verloren door gebrek aan opslagplaatsen en drogerijen.

Er zal daarom een wegenstelsel worden ontworpen en er zullen meer drogerijen komen. Er dient te worden gewerkt aan gewassenspreiding. Met experimenteren is men reeds op Leleydorp en Slootwijk begonnen en het ziet er lang niet kwaad uit. Voor Wageningen zullen er 140 Nederlandse boerengezinnen uitkomen; dan kunnen Surinamers, die voor de landbouw voelen, in de leer gaan.

De import moet beperkt worden en de export opgevoerd. Er worden thans proeven genomen met het verwerken van keramische producten; de Surinaamse bodem bevat de daarvoor benodigde grondstoffen. Ten aanzien van het Blommesteinplan, dat ten doel heeft bij Brokopondo een dam te bouwen waardoor electriciteit kan worden opgewekt en een aluminiumfabriek kan worden opgericht, vroeg spreker dit voorlopig maar te vergeten; eerst in Juni van het volgend jaar kan men weten of dat plan kan worden uitgevoerd.

De professor sprak ook over de nieuw te bouwen haven en het mijnbouwwezen. Na de pauze konden vragen worden gesteld.

De heer De la Fuente gaf, alvorens de hooggeleerde spreker te danken, enige citaten van grote Nederlanders over Surinamers en vroeg Gods zegen voor de toekomst van het voor de Surinamers zo geliefde vaderland. Tot besluit van deze leerzame avond werd het Surinaams Volkslied gezongen, waarbij mevr. H. de la Fuente-Engelbrecht aan de piano begeleidde.

PROFESSOR ROLING OOK NAAR ARUBA

Wij vernemen, dat Professor B. A.V. Röling, Hoogleraar in het Strafrecht aan de Rijksuniversiteit te Groningen, die onder auspiciën van het Comité tot Bevordering van de Wetenschap op de Nederlandse Antillen een aantal voordrachten op Curacao zal houden, op Woensdag 1 October voor belangstellenden zal spreken in de Politiecantine te Oranjestad.

VAN HEINDE EN VERRE

In kort bestek

DEN HAAG. - De Nederlandse Televisie Stichting heeft 't voornemen de voetbalwedstrijd België—Nederland, welke op 19 October te Antwerpen wordt gespeeld, op het televisie-scherm uit te zenden.

TOKIO. - Jachtbommenwerpers van de Verbondenen hebben Zaterdag een aanval gedaan op de zuidelijke oever van de Jaloe, op een plaats die nog geen 600 yards van de grens van Mandsjoerije af ligt.

DEN HAAG. - Met ingang van 1 October zullen de tarieven van correspondentie en pakketpost van Nederland naar de Ned. Antillen en Suriname worden verlaagd.

LAUSANNE. - Ex-koningin Narriman van Egypte is opgenomen in de luxueuse vrouwenkliniek in Montchoise; zij zal er tien dagen blijven om een behandeling te ondergaan.

LONDEN. - Een groep onderzoekers heeft contact tot stand gebracht met de twaalf personen, die sinds Dinsdag op Groenland geïsoleerd zijn; de mannen hadden een noodlanding moeten maken met een transportvliegtuig.

BONN. - In West-Duitsland zijn twee nieuwe partijen opgericht, de Duitse Staatspartij en de Republikeinse Burgerpartij. Beide groeperingen steunen het streven naar Europese eenheid.

DEN HAAG. - Op de intendance van het Rode Kruis wordt thans energiek gewerkt aan het klaarmaken van de Kerstpakketten voor het Nederlandse detachement bij de troepen van de Verenigde Naties in Korea.

WASHINGTON. - De Amerikaanse strijdkrachten hebben meegedeeld, dat een begin werd gemaakt met het recruteren van manschappen voor het bedienen van geleide projectielen. De adspiranten moeten beschikken over wiskundige kennis alsmede de kennis van de electrische wetenschap en de mechanica.

RIO DE JANEIRO. - Een vrouw, haar moeder en haar grootmoeder hebben in Caicara ieder op hetzelfde uur en op dezelfde dag het leven geschonken aan een tweeling.

DEN HAAG. - Nederland en Brazilië hebben besloten de wederzijdse gezantschappen te verheffen tot ambassades.

MONTEVIDEO. - De Banco de la Republica heeft haar wisselkoersnoteringen voor het Pond Sterling, de Belgische franc, de gulden, de Zweedse kroon en de Franse franc opgeschort.

NEW YORK. - De minister van buitenlandse zaken, mr J. W. Beyen is per vliegtuig hier aangekomen voor de afwikkeling van zijn zaken als directeur van het Internationale Monetaire Fonds. Hij keert spoedig naar Nederland terug.

DELFT. - Aan de gmeentelijke H.B.S. wordt voor het pasbegonnen cursusjaar een gastleraars verbonden uit Californië, die de geschiedenis en Engels zal doceren. Zij volgde met twintig andere Amerikaanse leerkrachten een oriëntatie-cursus in Oosterbeek en brengt enige hulpmiddelen mee, die in Amerika reeds veelvuldig worden toegepast, zoals 'n tape-recorder en een gramofoon.

NIEUW ORGEL IN KERK VAN SAVANETA

Zoals we Zaterdag reeds schreven, heeft de kerk van Savaneta een nieuw electrisch orgel gekregen. Gistermiddag werd het onder veel belangstelling ingewijd na een Plechtig Lof. Het prachtige instrument werd het eerst bespeeld door Frere Henriquez en daarna door de heren Vermeulen en Berenos.

Wij wensen de parochie en haar herder van harte geluk met het fraaie orgel.

SCHAAKPARTIJ BEGINT MORGEN

In verband met technische omstandigheden kan de schaakwedstrijd tussen de heren Lopes en Croes eerst morgen een aanvang nemen.

De steelband op Dakota

Er waren Zaterdagavond twee steelbands op Dakota om te trachten de stemming onder de duizenden te verhogen. Ze zijn daarin zeer goed geslaagd en wij vragen ons af waarom er niet vaker een steelband in het stationsgebouw kan spelen. Het is er vaak buitengewoon druk (hoewel Zaterdagavond gerust gesproken kon worden van een record-drukte) en we zouden een goede beurt maken bij de vele transito-passagiers.

Is het niets om in overweging te nemen, Touristencom missie?

Onze baseballers zijn terug

Om half zeven zouden onze baseballers Zaterdagavond aankomen. Definitief! En vele duizenden hadden zich in het stationsgebouw verzameld om de jongens een hartelijke ontvangst te bereiden. De steelbands speelden, de bar had het druk en er werd gezellig gekout. Er werd omgeroepen, dat de PAA-convair eerst om acht uur zou landen. „Dan wachten we tot acht uur", zei men en men wachtte.

Het parkeerterrein bleek veel te klein en van mensen die het kunnen weten, hoorden we dat Dakota een record-bezoek had. Dit had men nog nooit gezien!

De ontvangst was inderdaad recht hartelijk. Tientallen foto's werden er gemaakt, er waren vele bloemstukken (o.a. van de A.V.B., Stichting Sportstadion, Curacaose Baseballbond) en tot overmaat was er voor elke speler nog een bloemenkrans, aangeboden door een aantal charmante jongedames. De organisatie was goed geregeld en daardoor werden er geen brokken gemaakt; onze jongens, zich zeer verrast tonende door de grandioze ontvangst, konden behouden naar buiten komen.

Nu kunnen ze uitrusten van de vermoeienissen, maar niet lang, want als we goed zijn ingelicht staan hun nog verscheidene avonden te wachten.

De Arubaanse Courant

SECCION PAPIAMENTO

Bendicionamento di orgel na Savaneta

Manjan tramerdia na 5 'or bendicionamento di e orgel electrico nobo di misa di Savaneta lo tuma lugar cu un ceremonia particular. Na cinco 'or lo tin un lof solemne cual lo worde asisti door di Muy Rev. Pastoor de Haas di San Nicolas y Muy Rev. Pastoor Grove di Santa Cruz.

Muy Rev. Padre Silvester Hagemans, Rector di San Pedro Hospital lo predica na e ocasion aki.

Er orgel aki a worde regala na misa di Savaneta na ocasion di boda sacerdotal di Muy Rev. Pastoor Penninx, kende actualmente ta pastoor di Savaneta. Comision di fiesta ta desea di gradici pa e medio aki tambe tur hendenan cu a contribui tan generosamente pa cumpramento di un orgel electrico.

NOS MUCHANAN TA YEGA FOR DI CUBA AWE NOCHI

Mucho laat pa nos por a rectifica mas den nos edicion di ayera, nos a haya tende cu yegada di nos deportistanan for di Cuba lo no tuma lugar anochi diez-dos 'or manera nos a publica, sino awe nochi na siete 'or y mei. Awor nos ta spera numa cu no mucho hende a haci un viaje pa vliegveld mei anochi por nada!

En todo caso, awor ta definitivo cu nos muchanan lo yega awe nochi. Naturalmente ta spera nan un bienvenida tremende na nan yegada! Esaki nos por bien publica den corant, pasobra parce cu el a bira un „secreto publico" caba.

GRATITUD DI CUBA

Ayera merdia ABBA a recibi un telegram for di Federacion di Baseball Amateur di Cuba den cual nan ta expresa nan gratitud pa e modo den cual a ser haci posible pa un equipo Arubiano tuma parti den e torneo internacional pa campeonato mundial y ademas e telegram tabata inclui un complimento pa xito di e team.

DENNY EMAN TIN SU SIENTA DEN STATEN AINDA

Nos a worde informa cu un miembro di Staten Antillano ta perde su sienta den Staten tan pronto cu e keda mas cu seis luna for di e territorio aki. Evidentemente nan tabata referi ariba ausencia di Sr. Eman cu e observacion aki. Despues di investigacion nos a bin comprende cu un miembro di Staten por keda ocho luna for di Antillas, den cual periodo no ta inclui e tempo cu a worde pasa ariba viajenan di servicio (den e caso aki excluyendo e tempo di R.T.C. auto). En cuanto cu esaki ta toca ainda Sr. Eman tin bastante tempo pa keda afor ainda.

TREMENDE ANIMACION

Di promer anochi di pelicula di comision di speeltuin „Dakota" a bira un gran exito. E patio tabata completamente yena di e tanto hende cu a bin presencia e pelicula di Tarzan. E biaha aki e presentacion a worde duna gratis ainda, pero otro biaha lo ta necesario pidi un compensacion chikito pa yuda e caha un poco. Entre otro e comision tin intencion pa obtene un projector di nan mes.

FERIA A PRODUCI DIEZ MIL FLORIN

E feria cu a worde teni na Oranjestad na beneficio di construccion di un weeshuis a produci un suma di un poco mas cu diez mil florin. Ademas asociacion di damas „Unitas" a recibi un instalacion electrico completo y algun construccion di palo cu un valor total di casi dos mil florin. E asociacion a haya permiso for di Sr. Gobernador pa tene un feria cada anja pa e mes intencion, asina cu e materialnan regala lo por haci bon servicio den futuro.

TRATAMENTO RAPIDO DI PRESUPUESTO

Nos a worde informa cu Bestuurscollege, asisti door di Sr. Remko van Hoorn, ta haciendo bon progreso cu formacion di promer presupuesto di territorio insular di Aruba. Naturalmente ainda nos no por a haya ningun informacion tocante e cifranan. En todo caso e presupuesto lo por worde ofreci na Eilandsraad na tempo (probablemente na fin di otro siman).

MITAR DEDE DI PIA MENOS

No ta asinta tanto agradable, esaki lo bo admiti mes ora, pa bai landa na Pova-Beach y pa bo sali for di den awa cu mitar dede di pia menos. E operacion incoluntario aki a socede Diadominog cu un mucha hombre chikito cu a trapa ariba un botter kibra. Esaki no tabata necesario. No solamente e camina cu ta bai Pova-Beach a worde drecha door di Obras Publicas, no solamente e lugar di para auto na e beach a worde haci mas grandi, pero tambe baki pa tira basura a worde deponi aya. Y esakinan no ta sirbi solamente pa benta swafel cu cabito di cigaria aden!

Nos mester ta contento cu nos tin un bunita pida beach pa uso general (laga esaki keda asina - tambe ora plannan di hotel sigui!), pero laga nos kita tambe e mal costumber di benta botter y otro obhetonan skerpi y peligroso unda cu nos ta haya bon. Si acaso ta worde considera cu ta mucho molester pa camna bai benta bleki y botter den e bakinan di basura, pa favor hiba nan cas atrobe, pero no benta nan den santo of den awa!

REVISTA IMPORTANTE TA DEDICA ARTICULO TOCANTE ARUBA

Recientemente nos a encontra den e organo di Pillsbury Mills Inc un descripcion cortico pero interesante tocante "Pillsbary Best Feeds Products" na Aruba. Redaccion di version Spanjo di e revista aki ta establecі na Havana, Cuba, pero e revista mes ta worde publica door di Division Ultramar di Pillsbury Mills Inc. na Tampa, Florida. Pillsbury Mills Inc. ta traha principalmente harinja di trigo y cuminda di galinja.

E articulo menciona tabata scirbi door di Sr. E. Badart, kende ta traha cu St. Nicholas Store na Oranjestad. Cinco retrato atractivo, di cual dos di e demonstracion di Pillsbury durante celebracion di carnaval na nos isla, ta illustra e texto. Ariba e otro retratonan nos a nota tambe Srs. A. G. Th. Arends, agente di Pillsbury Mills na Aruba; M. F. Arends, propietario di St. Nicholas Store; Hendrik Trip, propietario di e crianza di galinja na Paardera y un di e mehor clientenan di productonan di Pillsbury; y E. Badart, escritor di e articulo en cuestion.

Principalmente for di un punto di vista turistico por worde considera di gran importancia cu un tal revista sobresaliente cu ta worde leza door di avicultornan den practicamente henter America del Norte y del Sur, tabata dispuesto pa dedica algun espacio pa publicacion di un articula tan interesante tocante nos isla.

VOOR DE VERKIEZINGEN van President Ibanez werden tal van grootse betogingen gehouden. Over het algemeen hadden de acties een rustig verloop.

E Piedra di Atlantis (28)

ERIC DE NOORMAN pa Hans G. Kresse

Poco poco Eric a habri su wowonan. Rond di dje tabatin un obscuridad profundo. E promer momentonan el no acomprende unda el tabata, pero di repente su conocemento a bolbe atrobe y cu un ril di horror el a recorda tur cos atrobe: Atlantis, Dokter Bransoë, Gajam, e injeccion. Pero anto el mester ta morto! El a purba move. Esaki a logra! Mucho espacio no tabatin y di repente el a realiza cu naturalmente el tabata den un caha y manera un desesperado el a cuminza pusha. Loke el no a spera a socede. E tapaderá a move. Den un rato el a kita esaki asina leuw cu el por a lamta sinta y un momento despues el tabata para banda di ecaha y tabata waak rond di dje. El tabata den un sorto di koepel cu no tabata cerra, pasobra claridad di dia tabata drenta door di un porta grandi. Sorpresadamente Eric a frega su wowonan. Pero nan a mate'le? E espacio aki simebargo tabata parce un graf masha hopi. No por tabata un sonjo. Un banda di dje el a mira e caha di piedra, for di cual el a sali un rato pasa. Pero kiko a socede cune anto? Gajam lo......!? Pero el a mira cu su mes vista, cu e dokter a tuma e spuit grandi for di Gajam, y el a sinti e angua toch. Kiko a socede despues el no tabata corda. Dudosamento el a hala algun paso dilanti. Un largo grandi tabata keda dilanti dí dje y di promer cos cu el a mira tabata un boto. Un remador solitario tabata acerca rapidamente den su direccion.

De Arubaanse Courant

DAGBLAD VOOR ARUBA

Uitgeefster: „De Arubaanse Courant" N.V.
Redacteur: A. Cloo (Tel. thuis: 1481)
Abonnement: ƒ 2.50 per maand.

Bureau Oranjestad: Nassaustraat 97, Tel. 1282
Agent San Nicolas: „Central Lunchroom", Tel. 5067
Gedrukt bij de „Aruba Drukkerij" N.V., Tel. 1277

11e Jaargang — MAANDAG 22 SEPT. 1952 — No. 1445

„Engeland kan bases in Egypte missen"

Bezit van administratieve basis zal echter waardevol zijn

FAVID (Suezkanaalzone) 22 September — De Britse minister van Landsverdediging Anthony Head heeft Zondag op het hoofdkwartier van de Britse landstrijdkrachten in het Midden Oosten te Favid in het Suezkanaalgebied tegenover verslaggevers verklaard, dat het „geen onoverkomelijk verlies zou zijn, indien Groot Brittannië zijn huidige bases in Egypte niet meer zou bezitten".

Hij lichtte dit als volgt toe: „Het is altijd voor het Westen van onmetelijke betekenis ergens in het Midden-Oosten over een basis te kunnen beschikken. Het bezit van een administratieve basis in Egypte zal altijd waardevol zijn. Het is niet onmogelijk elders een dergelijke basis te vestigen, doch het meest hiervoor aangewezen gebied is Egypte. Het zou ook voor Egypte zelf, wat betreft de dreiging van het communisme, een goed ding zijn."

Neutraal

* * Toen de Oostduitse delegatie dezer dagen in Bonn aankwam waar zij in opdracht van haar regering besprekingen zal voeren over een herenigd Duitsland, boden de leden bloemstukken aan aan vrouwelijke journalisten die naar het vliegveld waren gekomen. De Westduitse dames stelden die bloemengroet helemaal niet op prijs en goolden de bouqueten weg. Die reactie kunnen wij ons levendig voorstellen; de verhouding tussen het vrije westen en het communistische oosten van Duitsland is niet bepaald vriendschappelijk te noemen.

Toen de Curacaose Baseballbond Zaterdag bloemen had gestuurd naar Dakota met verzoek deze te doen overhandigen aan onze baseballers, die in de loop van de avond zouden terugkeren van de wereldkampioenschappen voor amateurs op Cuba, werd er over de gehele Arubaanse sportlinie geweigerd het bloemstuk namens Curacao aan te bieden. Tenslotte was er een AVB-bestuurslid, dat zich bereid verklaarde het stuk te overhandigen aan een van de spelers. Ook de reactie van de weigeraars komt ons niet vreemd voor; Curacao heeft zich niet altijd van de prettigste sportkant laten zien voor zover het de Arubaanse belangen heeft betroffen. Maar ging dit niet een beetje al te ver? Men moet toch aannemen, dat de hulde uit Curacao oprecht is geweest en waarom zou men daarmede dan geen sympathie betonen? Men heeft dat o.m. wel gedaan bij de opening van het Wilhelminasportpark, toen de Curacaose gasten in het openbaar werden bedankt voor hun belangstelling.

„Elck 't sijne" - zowel Aruba als Curacao. En als er van een van beide zijden een hand wordt aangeboden, mag die aan de andere kant van de plas, die de eilanden scheidt, niet worden genegeerd.

Aan deze beschouwing zouden we willen vastknopen het feit, dat gelukkig het sportleven op ons eiland volkomen gespeend is gebleven van politieke invloeden. Op Dakota zagen wij Zaterdagavond vogels van uiteenlopende politieke pluimage en men was in alle opzichten vriendschappelijk jegens elkaar. Bij sport hoort geen politiek en gelukkig heeft men dat hier steeds goed begrepen.

Wij vernamen een stem, die wilde voorstellen een voetbalelftal te doen samenstellen uit de leden van onze Eilandsraad; geen kwaad idee, want na een paar wedstrijden zou men elkaar op de vergaderingen niet meer in de haren vliegen. De Raadsverslagen zouden daardoor vrij kleurloos worden, maar aan de andere kant zou er heel wat meer gewonnen zijn....

Sport blijve op ons eiland neutraal — altijd.

Nederlandse ploeg verloor verdiend van de Denen

KOPENHAGEN, 21 Sept. Het Nederlandse elftal heeft vanmiddag de interlandwedstrijd tegen Denemarken verloren met 3-2. De Denen waren technisch stukken beter dan de Oranjehemden, waarvan vooral de voorhoede nu en dan zeer slap spel vertoonde. Toen de stand gelijk was, trok Nederland zich geheel terug in de verdediging en daardoor gingen tal van prachtige kansen verloren. Beide ploegen hebben drie maal gescoord, doch het derde Nederlandse doelpunt moest worden geannuleerd wegens buiten spel.

Na zeven minuten spelen maakte Nederland een doelpunt en een kwartier later werd voor de tweede maal het Deense doel doorboord. Kort daarna slaagden de Roodhemden erin binnen een minuut tijds twee doelpunten te maken. Met deze stand ging de rust in. Daarna kon Denemarken nog eenmaal scoren en hierdoor kwam de eindstand 3-2.

Twee bandieten bestalen bank in Buenos Aires

BUENOS AIRES, 21 Sept. Het filiaal van de Banco de Galicia in het hartje van Buenos Aires, is door twee gewapende bandieten beroofd, die zich met ongeveer een millioen pesos aan bankbiljetten uit de voeten wisten te maken. Een bediende, die met de schoonmaak van het gebouw belast is, werd door de beide dieven, die een buitenlands voorkomen hadden, op een stoel vastgebonden en in een kleine kamer opgesloten. Kort daarop stapten achtereenvolgens een boekhouder, een teller en de kassier binnen, wien een zelfde lot ten deel viel, maar pas nadat de kassier onder bedreiging met een revolver de brandkast had opengemaakt. Pas toen de tweede kassier bij de opening van de bank in de middag aankwam om zijn werk te beginnen, trof hij zijn vastgebonden collega's aan. De politie werd terstond gealarmeerd, maar de beide bandieten waren reeds lang geleden verdwenen met medeneming van hun buit.

TECHNICI GEVRAAGD

TEHERAN, 21 Sept. - De Perzische premier, dr. Mossadeq, heeft aan de parlementaire oliecommissie om toestemming verzocht voor het in dienst nemen van tien neutrale buitenlandse technici om de productie van motorolie in Abadan te kunnen hervatten.

Verbondenen werden verdreven van de „oude kale heuvel"

TOKIO, 21 Sept. - Het hoofdkwartier van het achtste Amerikaanse leger heeft Zaterdag meegedeeld, dat de geallieerde troepen door een Chinese aanval, die met steun van artillerie en gevechtwagens werd uitgevoerd, uit hun stellingen op de „oude kale" heuvel, een strategische hoogte aan de frontlinie in West-Korea, zijn verdreven. De Chinese aanval begon Donderdagavond. De strijd duurde Vrijdag de gehele dag voort. Het is nog niet duidelijk, hoe de militaire toestand op de „oude kale" thans is. De verdedigingseenheden van de tweede Amerikaanse divisie infanterie bevinden zich nog steeds op de hellingen van de heuvels. De „oude kale' 'ligt ruim zes kilometer van Pan Moen Djon.

„Conventie van Bonn betekent een open uitnodiging tot zelfmoord"

REMAGEN (Duitsland), 21 Sept. - Herman Matern, een lid van het politieke bureau van de Oostduitse socialistische eenheidspartij, heeft Zaterdag te Remagen in Duitsland verklaard, dat alle kwesties betreffende een Duits vredesverdrag en verkiezingen in geheel Duitsland tezelfdertijd besproken moeten worden.

Hij zei op een persconferentie, dat de grote mogendheden het vredesverdrag en de Oost- en Westduitsers de kwestie der verkiezingen tezelfdertijd moesten bespreken. Daardoor zou de onenigheid tussen Oost en West over de vraag welke kwestie het eerst behandeld moet worden, worden overwonnen. Matern, die vice-voorzitter is van het Oostduitse parlement, zeide, dat hij de leider is van de Oostduitse delegatie, die Vrijdag een memorandum over de Duitse eenheid overhandigde. Tot dusver hadden de Westduitse functionarissen gemeend, dat Otto Nuschke, de Oostduitse vice-premier en leider van de Oostduitse christen-democraten, als leider fungeerde.

De Oostduitse delegatie, aldus Matern, was gekomen om verzet aan te tekenen tegen de conventies van Bonn. Deze conventies waren een „open uitnodiging tot zelfmoord en de weg naar oorlog, de verschrikkelijkste en meest zinloze in de Duitse geschiedenis". De Russische troepen, aldus Matern, zouden nimmer aan de Rijn of de Pyreneeën staan. tenzij daartoe gedwongen door een aanval op de Russische strijdkrachten. Matern deed een beroep op het Duitse volk om zijn lot in eigen handen te nemen en besprekingen te beginnen over de eenheid van Duitsland.

ALGEMENE STAKING

BEIROET, 21 Sept. - De oppositie in de Libanon heeft besloten Maandag een algemene staking te beginnen en voort te zetten totdat de huidige Kamer van Afgevaardigden ontbonden is.

RUSSEN HIELDEN BRITSE TREILER AAN

GRIMSBY (Eng.-, 21 Sept. - Volgens een bij de Royal Steamship Fishing Comp. ontvangen telegram zou de 369 ton metende treiler „Equerry", eigendom der rederij, terwijl hij ter hoogte van de kust van Noord-Noorwegen aan het vissen was, door een Russische kanonneerboot zijn aangehouden en opgebracht.

Professor Van Lier ontvouwde voor een volle zaal het Surinaams Tienjarenplan

Landbouw dient in middelpunt der belangstelling te komen

Het geduld van de Surinamers op ons eiland om te mogen luisteren naar hun hooggeleerde landgenoot prof. Rudi van Lier werd wel zwaar op de proef gesteld. Reeds Woensdagavond zou de causerie over het „Tienjarenplan Suriname" worden gehouden, doch toen kwam 's middags het telegram, dat de professor eerst Zaterdag zou kunnen komen. Prof. van Lier miste toen het middagvliegtuig en kwam eerst 's avonds om half negen op Dakota aan; hij werd ontvangen door voorzitter en andere bestursleden van de Vereniging „Suriname" en daarna ging het onmiddellijk naar de club, welke reeds geheel gevuld was.

Na een korte introductie van de voorzitter, de heer W. de la Fuente begon prof. Van Lier zijn belangwekkende uiteenzetting over het Tienjarenplan, dat van zo ontzettend veel betekenis kan blijken voor Suriname. De bauxiet is op het ogenblik het voornaamste onderdeel van de Surinaanmse economie, doch als dit bedrijf plotseling gaat inkrimpen, zal de begroting niet meer sluiten. Het land moet dus andere mogelijkheden onder ogen zien. Deze zijn belichaamd in het Tienjarenplan, dat spr. op boeiende wijze voor zijn dankbaar gehoor ontvouwde. Hij waarschuwde voor teveel optimisme; dat had hij reeds vroeger gedaan en naar gebleken was niet zonder grond. Toch is er in Suriname enige vooruitgang te bespeuren en de laatste jaren is de begroting sluitend geweest.

Voor de bestudering van het grote plan is er een missie geweest die zich speciaal heeft bezig gehouden met het verzamelen van gegevens; nu is het Plan naar de Staten ter goedkeuring en prof. Van Lier heeft voor zijn vertrek naar de Antillen een en ander moeten toelichten. Het is te hopen, dat tegen het eind van dit jaar de goedkeuring door de Staten is verleend, zodat dadelijk in Januari kan worden begonnen met de uitvoering.

Er zullen leningen moeten worden gesloten en ook te dien aanzien is er een toezegging, nl. van de Internationale Bank in Washington en van de Nederlandse Regering. De voornaamste sectoren van het Tienjarenplan zijn: landbouw, industrie, verkeer en sociale ontwikkeling. In de eerste plaats dient men aandacht te wijden aan de landbouw: kleine landbouw, middenstandslandbouw en gemechaniseerde middenstandslandbouw. Er is gebrek aan landbouw-voorlichting, de bewatering is slecht, het vervoer is slecht, de markten zijn onvoldoende en veel ging in het verleden verloren door gebrek aan opslagplaatsen en drogerijen.

Er zal daarom een wegenstelsel worden ontworpen en er zullen meer drogerijen komen. Er dient te worden gewerkt aan gewassenspreiding. Met experimenteren is men reeds op Leleydorp en Slootwijk begonnen en het ziet er lang niet kwaad uit. Voor Wageningen zullen er 140 Nederlandse boerengezinnen uitkomen; dan kunnen Surinamers, die voor de landbouw voelen, in de leer gaan.

De import moet beperkt worden en de export opgevoerd. Er worden thans proeven genomen met het verwerken van keramische producten; de Surinaamse bodem bevat de daarvoor benodigde grondstoffen. Ten aanzien van het Blommesteinplan, dat ten doel heeft bij Brokopondo een dam te bouwen waardoor electriciteit kan worden opgewekt en een aluminiumfabriek kan worden opgericht, vroeg spreker dit voorlopig maar te vergeten; eerst in Juni van het volgend jaar kan men weten of dat plan kan worden uitgevoerd.

De professor sprak ook over de nieuw te bouwen haven en het mijnbouwwezen. Na de pauze konden vragen worden gesteld.

De heer De la Fuente gaf, alvorens de hooggeleerde spreker te danken, enige citaten van grote Nederlanders over Surinamers en vroeg Gods zegen voor de toekomst van het voor de Surinamers zo geliefde vaderland. Tot besluit van deze leerzame avond werd het Surinaams Volkslied gezongen, waarbij mevr. H. de la Fuente-Engelbrecht aan de piano begeleidde.

VAN HEINDE EN VERRE

DEN HAAG. - De Nederlandse Televisie Stichting heeft 't voornemen de voetbalwedstrijd België—Nederland, welke op 19 October te Antwerpen wordt gespeeld, op het televisie-scherm uit te zenden.

TOKIO. - Jachtbommenwerpers van de Verbondenen hebben Zaterdag een aanval gedaan op de zuidelijke oever van de Jaloc, op een plaats die nog geen 600 yards van de grens van Mandsjoerije af ligt.

DEN HAAG. - Met ingang van 1 October zullen de tarieven van correspondentie en pakketpost van Nederland naar de Ned. Antillen en Suriname worden verlaagd.

LAUSANNE. - Ex-koningin Narriman van Egypte is opgenomen in de luxueuse vrouwenkliniek in Montchoisc; zij zal er tien dagen blijven om een behandeling te ondergaan.

LONDEN. - Een groep onderzoekers heeft contact tot stand gebracht met de twaalf personen, die sinds Dinsdag op Groenland geïsoleerd zijn; de mannen hadden een noodlanding moeten maken met een transportvliegtuig.

BONN. - In West-Duitsland zijn twee nieuwe partijen opgericht, de Duitse Staatspartij en de Republikeinse Burgerpartij. Beide groeperingen steunen het streven naar Europese eenheid.

DEN HAAG. - Op de intendance van het Rode Kruis wordt thans energiek gewerkt aan het klaarmaken van de Kerstpakketten voor het Nederlandse detachement bij de troepen van de Verenigde Naties in Korea.

WASHINGTON. - De Amerikaanse strijdkrachten hebben meegedeeld, dat een begin werd gemaakt met het recruteren van manschappen voor het bedienen van geleide projectielen. De adspiranten moeten beschikken over wiskundige kennis alsmede de kennis van de electrische wetenschap en de mechanica.

RIO DE JANEIRO. - Een vrouw, haar moeder en haar grootmoeder hebben in Caicara ieder op hetzelfde uur en op dezelfde dag het leven geschonken aan een tweeling.

DEN HAAG. - Nederland en Brazilië hebben besloten de wederzijdse gezantschappen te verheffen tot ambassades.

MONTEVIDEO. - De Banco de la Republica heeft haar wisselkoersnoteringen voor het Pond Sterling, de Belgische franc, de gulden, de Zweedse kroon en de Franse franc opgeschort.

NEW YORK. - De minister van buitenlandse zaken, mr J. W. Beyen is per vliegtuig hier aangekomen voor de afwikkeling van zijn zaken als directeur van het Internationale Monetaire Fonds. Hij keert spoedig naar Nederland terug.

DELFT. - Aan de gmeentelijke H.B.S. wordt voor het pasbegonnen cursusjaar een gastlerares verbonden uit Californië, die geschiedenis en Engels zal doceren. Zij volgde met twintig andere Amerikaanse leerkrachten een oriëntatie-cursus in Oosterbeek en brengt enige hulpmiddelen mee, die in Amerika reeds veelvuldig worden toegepast, zoals 'n tape-recorder en een gramofoon.

In kort bestek

PROFESSOR ROLING OOK NAAR ARUBA

Wij vernemen, dat Professor B. A.V. Röling, Hoogleraar in het Strafrecht aan de Rijksuniversiteit te Groningen, die onder auspicien van het Comité tot Bevordering van de Wetenschap op de Nederlandse Antillen een aantal voordrachten op Curacao zal houden, op Woensdag 1 October voor belangstellenden zal spreken in de Politiecantine te Oranjestad.

NIEUW ORGEL IN KERK VAN SAVANETA

Zoals we Zaterdag reeds schreven, heeft de kerk van Savaneta een nieuw electrisch orgel gekregen. Gistermiddag werd het onder veel belangstelling ingewijd na een Plechtig Lof. Het prachtige instrument werd het eerst bespeeld door Frere Henriquez en daarna door de heren Vermeulen en Berenos.

Wij wensen de parochie en haar herder van harte geluk met het fraaie orgel.

SCHAAKPARTIJ BEGINT MORGEN

In verband met technische omstandigheden kan de schaakwedstrijd tussen de heren Lopes en Croes eerst morgen een aanvang nemen.

De steelband op Dakota

Er waren Zaterdagavond twee steelbands op Dakota om te trachten de stemming onder de duizenden te verhogen. Ze zijn daarin zeer goed geslaagd en wij vragen ons af waarom er niet vaker een steelband in het stationsgebouw kan spelen. Het is er vaak buitengewoon druk (hoewel Zaterdagavond gerust gesproken kon worden van een record-drukte) en we zouden een goede beurt maken bij de vele transito-passagiers.

Is het niets om in overweging te nemen, Touristencommissie?

Onze baseballers zijn terug

Om half zeven zouden onze baseballers Zaterdagavond aankomen. Definitief! En vele duizenden hadden zich in het stationsgebouw verzameld om de jongens een hartelijke ontvangst te bereiden. De steelbands speelden, de bar had het druk en er werd gezellig gekout. Er werd omgeroepen, dat de PAA-convair eerst om acht uur zou landen. „Dan wachten we tot acht uur", zei men en men wachtte.

Het parkeerterrein bleek veel te klein en van mensen die het kunnen weten, hoorden we dat Dakota een record-bezoek had. Dit had men nog nooit gezien!

De ontvangst was inderdaad recht hartelijk. Tientallen foto's werden er gemaakt, er waren vele bloemstukken (o.a. van de A.V.B., Stichting Sportstadion, Curacaose Baseballbond) en tot overmaat was er voor elke speler nog een bloemenkrans, aangeboden door een aantal charmante jongedames. De organisatie was goed geregeld en daardoor werden er geen brokken gemaakt; onze jongens, zich zeer verrast tonende door de grandioze ontvangst, konden behouden naar buiten komen.

Nu kunnen ze uitrusten van de vermoeienissen, maar niet lang, want als we goed zijn ingelicht staan hun nog verscheidene ereavonden te wachten.

ROTTERDAM thans vrijwel genezen van de oorlogswonden

„Avifauna" heeft met financiële moeilijkheden te kampen

(Van een correspondent)

Vandaag begin ik deze brief met het vriendelijkste gezicht dat ik maar zetten kan! 't Is jammer dat u me niet kunt zien zoals bij de televisie. Vriendelijk glimlachend, ondanks het feit dat ik 't af en toe lelijk koud begin te krijgen en met enige spijt tot het besef kom dat de zomer aan het afscheid nemen is. Hier en daar hebben we 's nachts wel temperaturen tegen t vriespunt gehad. Overdag als er zon is, dan gaat 't, maar in huis blijft 't kil. Er zijn dan ook al schoorsteenen die al een rooksliertje vertonen. Telkens denken we echter, neen het kán nog niet, je ziet nog haast geen gele bladeren en de kans op een vrij warme nazomer is immers nog lang niet verkeken. Wat we nu beleven is weer zo'n tijdelijk „cadeautje" uit 't hoge noorden."

Maar wij zijn het niet alléén deze dagen, die proberen een vriendelijk gezicht te zetten. Ook de Groningers doen dat. Ik vertelde het u vroeger al eens, onze stad Groningen wil de vriendelijkste stad van heel Nederland heten en heeft de actie daartoe dezer dagen ingezet. Als u er komt wordt u met allerlei attenties overladen, te beginnen met het poetsen van uw schoenen, zodra u het station verlaat. Lieftallige jonge meisjes spelden u vervolgens een anjer op de fiere borst en als ge niet oppast krijgt ge nog een sigaar ook in de mond gestoken. Nou, wie voelt zich dan nog niet 't heertje en... lacht vriendelijk mee, vooral tegen de blozende meiskes. De Groningers zelf vonden deze dagen als verrassing een pakje suiker in hun brievenbus. Men vertelt zelfs, dat zij deze maand geen belastingbiljet thuisgestuurd zullen krijgen!

O

Nu moet u niet denken, dat we hier steeds zoveel vriendelijkheid ondervinden. 't kan wel eens anders, zoals blijkt uit de deining die er ontstaan is in Den Haag, omdat een jongetje in de volle tram niet wilde opstaan voor een oudere dame. De pa sterkte zelfs het ventje hierin, hoewel de conducteur zoonlief zei plaats te maken voor de dame. Maar...... en dat was het vreemde, de controleur, die ook er bij kwam, gaf de conducteur ongelijk. Zodat mevrouw kon blijven staan. Het een en ander gaf weer aanleiding tot ingezonden stukken in de krant over en weer. De directie van de HTM gaf op haar beurt de controleur een berisping, maar een verontwaardigde meneer uit het publiek klom weer in z'n penhouder om uit te leggen, dat de controleur weer ongelijk had. Of de kwestie nu voor de Veiligheidsraad komt? Wie weet!

O

Neen, lezers, heus, 't kan nog geen herfst zijn. Want zag ik niet vanmorgen (ik kon m'n ogen haast niet geloven) weer kanjers van aardbeien in de étalage van de groentewinkel? En ja hoor, men vertelde me, dat er hier en daar een tweede oogst van dit fruit is geweest. Zo werden bijv. in het plaatsje Roelofarendsveen 600 doosjes aardbeien aangevoerd. Het schijnt dat men door een bijzondere methode in staat is nu van dezelfde plant tweemaal te oogsten. Wat het andere fruit betreft, er is soms zo'n rijke oogst, zoals in de Bommelerwaard, dat men handen te kort komt. Daarom heeft men de Ambonnezen uit de kampen om Den Bosch laten meehelpen met de pluk. En daar waren ze best voor te vinden in tegenstelling met het inschakelen van deze mensen voor de burgerluchtverdediging. Zij wilden hierin nl. wel toestemmen, mits de rechten van hun republiek Zuid-Molukken worden erkend. Met de voedselvoorziening van deze mensen blijft het nog altijd een moeilijk iets. Ze zijn zo gewend aan hun eigen potje, dat ze al het mogelijke doen om dit zelf voor elkaar te krijgen. Hun drie gulden zakgeld per week is hiervoor niet genoeg. En zo ruilen ze bij de boeren hun rantsoenen aan brood en kaas tegen melk en eieren. Eerstgenoemd voedsel komt dus tenslotte bij de varkens terecht. Enkele bladen spraken hier zelfs schande van. Maar 't kan nu eenmaal niet anders en 't is de Ambonneesjes ook niet kwalijk te nemen dat een artikel als bv. de beruchte „smeerkaas" hun tongen allesbehalve streelt.

O

Maar om nog even op onze fruitoogst terug te komen. We genieten van onze heerlijke druiven. Blauwe, groene, sappige, zoete en noemt u maar meer superlatieven. Een weelde, een genot en...... een droom. Zo leek 't tenminste in het Westland, toen de druivenkoningin er voor een poosje haar scepter zwaaide. U had de intocht in haar „Druivenrijk" eens moeten zien. Ze reed in een met vier schimmels bespannen calèche van de veiling in Honselersdijk naar de burgemeesterswoning. Met verkeerspolitie voorop en daarachter nog 70 musicerende politiemannen. — Vervolgens kwam er een amazone op een schimmel, dan een open rijtuig waarin de burgervader, die voorzitter van het Oranjecomité was en toen de druivenvorstin met twee hofdames in haar calèche. Jonkvrouwelijke charme in crèmekleurige gewaden van crèpe satin. Als hekkesluiters fungeerden zeven amazones. Later verscheen de druivenvorstin op het balcon van de burgemeesterswoning, vanwaar ze een daverende speech hield en daarin de kwekers bedankte voor hun moeizaam werk. Ze kon dit goed, want Jopie Steenks is niet voor niets lid van de dilettanten-toneel vereniging „Tavenu". Het mooiste moment voor haar was dat waarop ze later tezamen met enkele bestuursleden w.o. de burgemeester op Soestdijk aan Koningin Juliana een grote mand druiven mocht aanbieden als hulde van heel 't Westland. Dit alles geschiedde op Oranjedag en onder ons gezegd, dit sprookje met de druivenfee heeft men in de feestelijkheden in Naaldwijk ingelast om speciale propaganda voor onze druif te maken, waar ze grote behoeften aan heeft nu ze zo'n grote concurrentie ondervindt van goedkope appelen, peren en pruimen.

O

'**Brief uit Holland**'

't Is anders dit afgelopen week-end niet bij het druivenfeest gebleven want ook Aalsmeer heeft op haar wijze nog eens een grootse hulde gebracht aan de ten einde spoedende zomer. In 'n fantastisch opgezet corso bracht ze bloemen naar de hoofdstad. Daar in Amsterdam, in het Olympisch Stadion werd meegedaan aan een prachtig Bloemenspel waarna de 54 versierde wagens uit Aalsmeer, ondanks de regen, als bloemengroet aan alle inwoners een rondje door de stad ging maken. 27 van de 54 wagens vormden tezamen de vier jaargetijden. Belangrijke dagen in een bepaald jaargetijde vormde het onderwerp voor de versiering van een bepaalde wapen, bijv. Pasen, de Bevrijdingsdag, Moederdag, Prinsjesdag, de 15sheiligen en zo meer. De opening van het jachtseizoen vormde zelfs het onderwerp van een al bijzonder vrolijk versierde wagen. Dan noemen we curiositeitshalve nog „het Huwelijk", „lenteconcert", etc.

En bij al deze wagens had men ook de tinten van de late zomer- en herfstbloemen verwerkt, zoals gladiolen, chrysanten, dahlia's, asters, anjers. Het bloemenspel dat op het stadion te A'dam werd opgevoerd was getiteld „Kaleidoscoop van het Leven" want ook het leven kent immers zijn seizoenen. Als symbool van de geboorte plukte een moeder midden uit het versierde veld uit een bloemkelk haar kindje. Direct daarna kwamen de lentewagens voorrijden. Zo werden zelfs school en studie gesymboliseerd en later het huwelijk met de arbeid en de ontspanning. Aan het eind van de winter treedt de mens weer in z'n kelk die zich dan sluit. Het was een boeiend schouwspel waar scholieren, studenten, ruiters, fabrieksmensen, wielrenners, enfin noem maar op, aan meewerkten. 's Avonds kon men de meespelenden in de verschillende café's in de stad zien waar de buitenlandse gasten een corsage op de borst werd gespeld.

O

Ik moet u wat van Rotterdam vertellen. De gezellige winkelgalerij op de Goudse Singel is reeds grotendeels verlaten en ook heeft men de grote magazijnen op Dijkzigt ontruimd. Dit komt allemaal omdat een aantal nieuwe gebouwen op de Coolsingel gereed zijn gekomen en inmiddels betrokken. Zodat de noodgebouwen die men na de beruchte bombardementen in Mei 1940 moest benutten, nu niet meer nodig zijn. Zo zal binnenkort ook het winkelcentrum Blijdorp en het „Postkantoorstraatje" op de Coolsingel hun einde tegemoet zien. En menigeen zal er toch met een tikje weemoed afscheid van nemen omdat men in laatstgenoemd straatje vooral, jaren van gezelligheid heeft gekend.

O

Rotterdams tweede toneelgezelschap „De Rotterdamse Comedie", heeft intussen zijn eerste speelseizoen ingeluid met een voorstelling van „De Leugenaar". De eerste voorstelling vond voor genodigden plaats die verwelkomd werden in het moderne schouwburgje „De Lantaren". U herinnert zich misschien dat 't oude gebouw van „Ons Huis" in de Gouverneursstraat hiertoe werd omgebouwd. De voorstelling van bovengenoemd stuk van de Italiaan Carlo Goldoni, bleek een uitstekend begin te zijn voor het jonge gezelschap. Staande werd de spelenden zelfs een ovatie gebracht aan het slot van de avond.

O

Ons terecht reeds in korte tijd zo beroemd geworden vogelpark „Avilanna" te Alphen aan de Rijn zit in financiele moeilijkheden. Er kwamen in het lopende seizoen nl. 200.000 bezoekers minder dan geraamd was. En dat is niet mis. Want in dit park is ruim 1½ millioen gestoken terwijl, de schulden, hypotheek en bankcredieten tezamen al bijna een half millioen belopen. De directie heeft al een beroep gedaan op de „vaste kern" van vrienden van het bedrijf en bezoekers om in te schrijven op een 55-jarige onderhandse obligatielening met een rente van 5 pct. Voorts wil men leningen zien te krijgen van de gemeente Alphen aan de Rijn en van de Herstelbank. Men zegt dat Avilanna echter langs de wegen van het gewone zakencrediet niet meer te redden is en voor de ondergang staat. Het is jammer want dit internationaal zo bekend geworden vogelpark betekent ook een belangrijk stuk locale welvaart. Men wil trachtten nu het bezoek o.a. te stimuleren door goedkopere dagen zoals de bekende „kwartjesmaand" van Artis.

O

Onze luchtmacht... gaat... zeilen. Ja heus! 't Moge vreemd klinken, maar in Vinkeveen kreeg ze een centrum voor watersport. Dit is 't werk van de stichting Welzijnszorg U.L. Er bevind zich daar nu een vrijheidsjacht en drie roeiboten en er is een instructievaartuig terwijl de verlofgangers van de M.L. in een lichte bungalow met 16 slaapplaatsen kunnen logeren. In de maand Augustus hebben we op Soesterberg nog een tentoonstelling gehad waar o.a. de nieuwe Meteor-nachtjager, een Vampire-straaljager en een B-50 Superfort te zien waren. Behalve militaire vliegdemonstraties toonden ook sportvliegers wat ze met hun zweeftoestellen presteren kunnen. Van straaljagers gesproken, een onzer landgenoten heeft verklaard dat „vliegende schotels" alleen voorkomen in gebieden waar met straaljagers geoefend wordt en wel v.n. na zonsondergang. Het zijn hosen, gevormd door de enorme snelheid in horizontale of schuins omhoog lopende richting en kunnen een grote hoogte bereiken. Beschenen door de schuinse stralen van de ondergaande zon krijgt men dan het fantastische effect van vliegende schijven .

O

Bij de luchtstrijdkrachten in de Haag zijn momenteel een aantal honden met geleiders in opleiding. Deze zijn (als de proef slaagt) later bestemd voor het bewaken van vliegvelden, speciaal des nachts Sinds de 1e wereldoorlog waarbij minder goede resultaten in ons leger is geboekt bij het gebruik van trekhonden voor mitrailleurkarretjes zijn er geen honden meer in ons leger in gebruik geweest. Een 7 tal honden doen thans reeds op vliegveld Soesterberg dienst. Honden zijn scherpe waarnemers en een man plus hond ziet meer dan twee patrouilles van 2 man. Intussen heeft men in onze bladen af en toe nog al kritiek geleverd op het feit dat onze genie te duur bouwt. Zij gaat vaak irrationeel te werk, zegt men, zodat soms te veel geld gestoken wordt in permanente gebouwen. Er moet immers gewoekerd worden met de 6 milliard gulden, welke de Regering over een tijdsbestek van 4 jaar heeft toegestaan voor opbouw van de defensie. Men weet nu al dat het practisch niet mogelijk is hieruit alles te bekostigen.

O

Hoe gevaarlijk het is om onvermoeid achter het stuur van een auto te zitten bleek deze dagen weer eens toen een 35-jarige directeur van een drukkerij en leider van een reisvereniging, de heer van den Eynde uit Voorburg tussen de Moerdijk en Dordrecht zijn macht over het stuur verloor, tweemaal over de kop sloeg en tegen een pijler van het viaduct terecht kwam. Natuurlijk was de bestuurder direct dood. Hij kwam van de Riviera en moest eerder thuis zijn waar hem veel werk wachtte. Het leiden van z'n reisgezelschap had hem blijkbaar enorm vermoeid. Dit is 't tweede dergelijk autoongeval in korte tijd.

O

Een van onze buschauffeurs uit Amersfoort, Jan van Gent gaat 15 Sept. per vliegtuig naar New York. Hij zal daar nl. een maand lang een bus rijden in een stadswijk van genoemde stad. Een Amerikaanse collega gaat naar Amersfoort om daar eens voor een poos buschauffeur te spelen. Een leuk idee vindt u niet? Men waagt op dit gebied steeds meer. Ook onze bromfietsers die op hun karretje steeds verder van huis trekken. Zo gaat een employé van een rijwielenfabriek in Papendrecht een reis naar...... Afrika maken. Het wordt liefst een tocht van 25.000 km. Dat kost hem twee jaren brommen.

O

In Leiden en Delft zijn onze groentjes wegwijs gemaakt door hun oudere collega's. Het was de intrede in hun studentenleven. Hen werden hun collegezalen, laboratoria en de verschillende instituten getoond waarna bijv. in Leiden de eerstejaars op hun ver-verhaal konden komen op de ‚men,-sa" de societeit. In Delft hebben ze voor de „kroeg" bezocht werd nog met petten op hun kaalgeschoren hoofden achter het rijtuig van de straten. Natuurlijk had dit veel de straten. Naturlijk had dit veel bekijks. Net als die boer die met zijn twee koeien die plakkaten droegen door Amsterdams straten trok De plakkaten bevatten een protest tegen de onteigening van z'n boerderij waarvoor hij een ander toegewezen had gekregen zonder voldoende weidegrond. Een boer zonder weide is geen boer, vond hij

S-K

feuilleton

133 LODEWIJK XVI

WIEN DE VALBIJL WACHT

Danton, die beloofd had Lodewijk's leven te redden voor een millioen francs (maar hij had er bij gezegd: „Ik ben volkomen bereid, zijn hoofd te redden, maar niet het mijne te verliezen") - Danton zei: „Ik behoor niet tot degenen, die geloven, dat men vrede kan sluiten met tirannen, zonder hun hoofden te kraken."

Danton's collega Billaud-Varenne zei kortaf: „De dood binnen vierentwintig uur."

Camille Desmoulins sprak emt verachting in zijn stem: „Ik stem voor de dood, misschien te laat om de eer der Nationale Conventie te redden."

Marat oreerde: „Overtuigd, dat Lodewijk de hoofdschuldige is aan alle moorden, die Frankrijk sinds het begin der revolutie bezoedeld hebben, stem ik voor de dood binnen vierentwintig uur."

De Parijse schilder David sprak twee woorden: La Mort.

Robespierre hield een lange toespraa vol bravigheden: „Ik houd niet van lange redevoeringen . . . Ik ga er groot op, dat ik niets begrijp van de haarkloverige regeltjes, die uitgevonden znij, om aan de duidelijke gevolgtrekkingen van een bekende grondregel te ontkomen... Ik weet alleen, dat wij de vertegenwoordigers des volks zijn, door het volk gezonden om de publieke vrijheid te bevestigen door de veroordeling van de tiran, en dat is mij voldoende... Ik stem voor de dood."

De grootste sensatie werd verwerkt door de Parijse afgevaardigde Philip Egalite, ex-hertog van Orleans en neef van Lodewijk XVI. Hij had zijn vrienden plechtig beloofd, dat hij zich van stemming zou onthouden, om de naam der familie niet te onteren. Nu liep hij naar de tribune, en het trof iedereen, dat hij zoveel op zijn gekerkerden neef leek: hetzelfde vollemaangezicht, dezelfde bolle ogen, dezelfde dubbele kin, hetzelfde terugwijkende voorhoofd en dezelfde kromme neus. Dit evenbeeld van Lodewijk XVI sprak met vaste stem: „In de overtuiging, dat allen, die de souvereiniteit des volks hebben aangetast, de dood verdienen, stem ik voor de dood."

Verontwaardiging schokte op in de zaal en op de galerijen. „Wat een monster!" riepen sommigen. Een afgevaardigde zei met snijdenden spot tegen een collega: „Gelukkig laat Lodewijk ons alleen die bloedverwant na, die ons de grootste walging tegen het koningschap kan inboezemenen,"

(Hij was de enige niet, die de intrigant verfoeide. Reeds voor de revolutie deed in Parijs deze geestigheid opgeld: als de hertog van Orleans in het Palais Royal een troon opsloeg, en al degenen, die hem verachtten, uitnodigde om te komen en een stuiver entre te betalen, werd hij de rijkste man in het hele land).

Voor een komische afwisseling zorgde de krankzinnige Anacharsis Clootz, krachtens eigen keuze ambassadeur der mensheid en woordvoerder van het menselijk geslacht; hij zei met donderende stem: „Ook ik veroordeel de eerloze Frederik Wilhelm van Pruisen ter dood."

Het was een chaos van opwinding en hysterie in de zaal, toen de stemmen werden geteld, maar nauwelijks stond de president op, om de uitslag bekend te maken, of er heerste een beklemmende stilte.



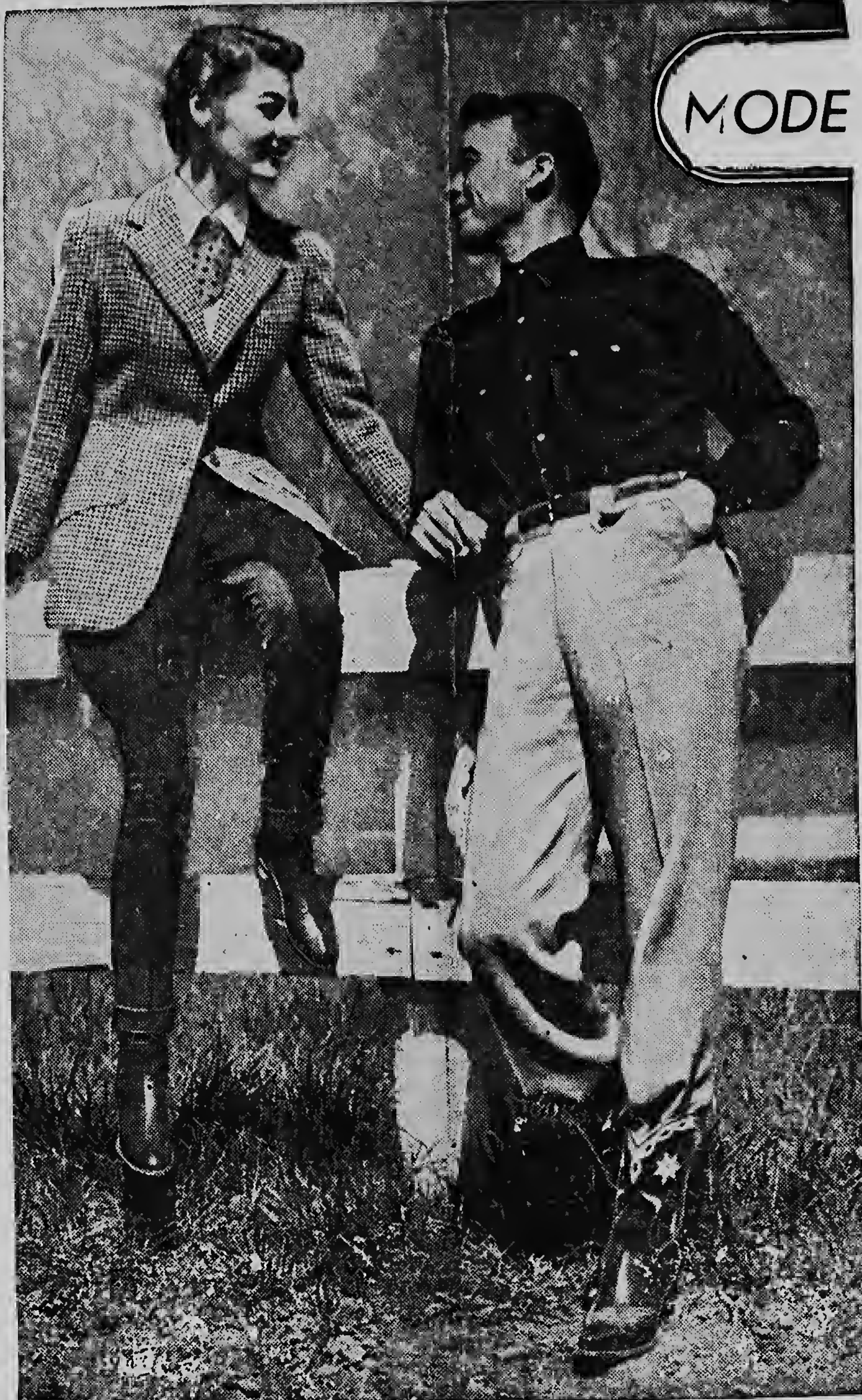
„HEB JE WAT VOER voor mijn vogeltje?" vroeg de clown Billy Rice op Long Island aan de kleine Cathy. Wilton, die helemaal niet bang was voor de vreemde mijnheer en deze zelfs een appel aanbood na er zelf een flinke hap uit genomen te hebben.

„BO TIN UN POCO CUMINDA pa mi pajarito?" e payaso Billy Rice na Long Island a puntra e chikitin Cathy Wilton, kende no tabatin ningun miedo pa e senjor stranjo aki y eu hasta a ofrece esaki un appel despues di tira un hap grandi aden.



KONING FREDERIK van Denemarken werd gefotografeerd in Kopenhagen met zijn oudste dochter, de 12-jarige Prinses Margrethe, die troonopvolgster zal zijn indien een daartoe strekkend wetsontwerp door het Parlement zal worden aangenomen. De Koning heeft drie dochters, maar geen zoon. Het ontwerp werd ingediend door Helga Petersen, de vrouwelijke minister van Justitie.

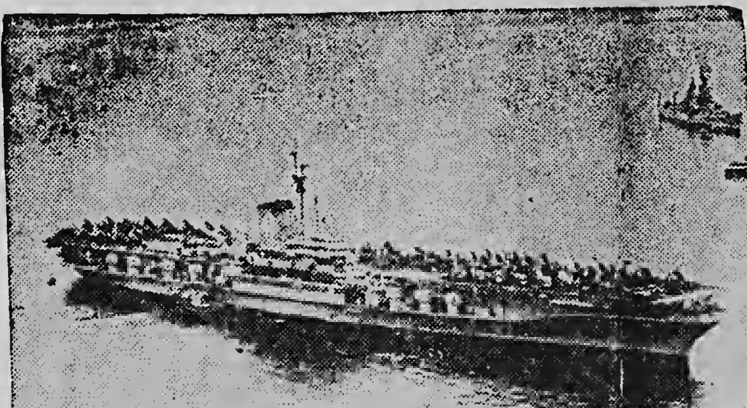
REY FREDERIK di Denemarken su portret a worde saca na Kopenhagen cu su muher Prinses Margrethe. E Rey tin tres yiu muher, pero ningun yiu homber.

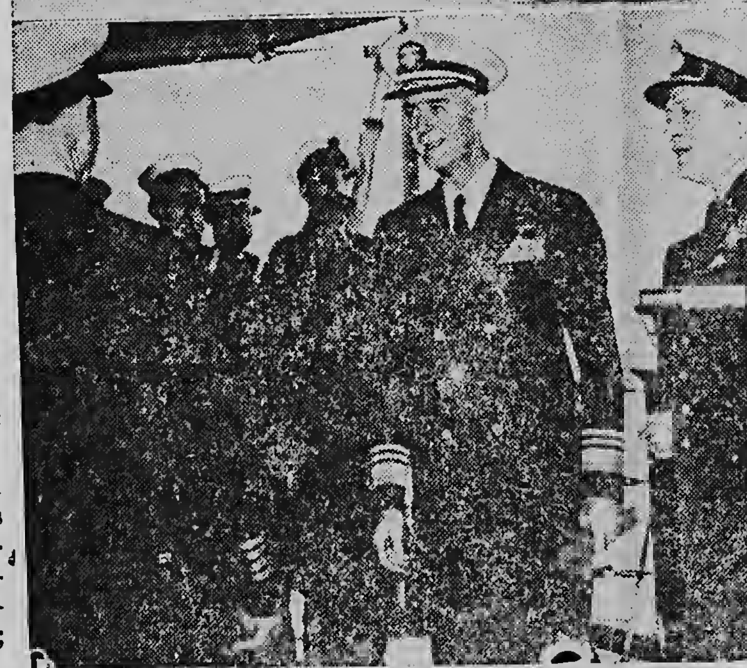


OP CURACAO is de gezonde paardensport binnen verrassend korte tijd zeer populair geworden en hier bij ons op Aruba ziet men ook steeds meer ruiters. Het is daarom, dat wij voor de verandering eens enkele vlotte rijcostuums afbeelden. Om te bewonderen ... en om na te maken.

NA CURACAO deporte hipico a bira masha popular dentro di un periodo relativamente cortico y aki na Aruba bo por mira constantemente mas corredor di cabai. Pesey nos ta publica, como un cambio, algun bistir elegante di corre cabai pa admira nan — y pa traha un mescos.







"EXERCISE MAINBRACE" is de naam van de grootscheepse oefening, die in NAVO-verband wordt gehouden door marine-onderdelen van de Verbonden Naties. Boven: het vliegdekschip „Midway" lag ongeduldig te wachten in de Firth of Clyde in Schotland van waaruit een deel der oefeningen zou beginnen. Beneden: vice-admiraal Felix B. Stump, een der comandanten, begroet de commandant van het Britse vlaggeschip „Vanguard"; geheel rechts is de "East Atlantic Commander".

"EXERCISE MAINBRACE" ta nomber di e ehereicio massal cu ta worde teni bao auspicio di Nava door di unidadnan naval di Naciones Unidas. Aki riba: E poortaavion „Midway" tabata warda inocentemente den Firth of Clyde na Schotland unda un parti di e ehereicionan lo euminza. Aki bao: vice-admiral Felix B. Stump, un di e comandantenan, ta saluda comandante di e bapor Ingles „Vanguard"; henteramente na banda drechi ta e „East Atlantic Commander".



IN EEN DER LONDENSE PARKEN wordt elk jaar een snelheidswedstrijd gehouden voor kellners en kellnerinnen. Er is altijd veel belangstelling voor deze races en men heeft de grootste pret als presenteerbladen onzacht met de aarde in aanraking komen, zoals hierboven.

DEN UN DI E PARKENAN DI LONDON tur anja un pustamento di careda ta worde teni entre servidores y servidoras di hotelnan. Semper tin masha tanto interes pa a carredanan aki y e pret di mas grandi ta ora e blaadchinan di presenta cai na suelo, manera aki riba.



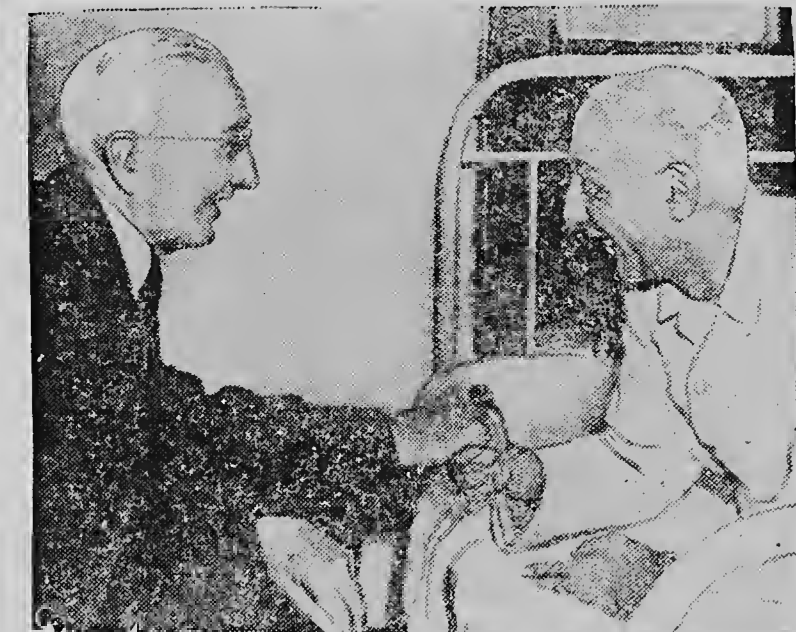
'LITTLE MO' de beroemde tennisspeelster Maureen Connelly, die in Engeland het wereldkampioenschap dames-enkel wist te verwerven, werd met veel gejuich binnengehaald in haar woonplaats San Diego, Californië.

'LITTLE MO' e famoso hungador di tennis Maureen Connelly, kende a logra obtene campeonato mundial pa damas-enkel na Inglaterra, a worde duna un cordial bienvenida na su lugar nativo, San Diego, California.



PRINS FAISAL (rechts), hoofd van de Arabische delegatie bij de Arabische Liga werd in Cairo hartelijk begroet door de „sterke man" van Egypte, generaal Mohammed Naguib.

PRINS FAISAL (banda drechi), cabezante di delegacion di Arabia na Liga di Arabia a worde saluda cordialmente na Cairo door di e „homber fuerte" di Egypto, general Naguib.



ZOALS WE REEDS MELDDEN, is de Duitse deskundige op financieel gebied, dr Hjalmar Schacht (links) naar Perzië geweest om de regering te adviseren inzake het olieprobleem. Hierboven: Schacht had een bed-bespreking met premier Mossadeq, die weer ziek was.

MANERA NOS A ANUNCIA PROMER CABA, e experto Aleman ariba terreno di financia, dr Hjalmar Schacht (banda robez) tabata na Persia pa avisa gobierno aya tocante e probleme di petroleo. Aki riba: Schacht tabatin un discusion di cama cu Mossadeq, kende tabata malo atrobe.

Radioprogramma

VANDAAG:

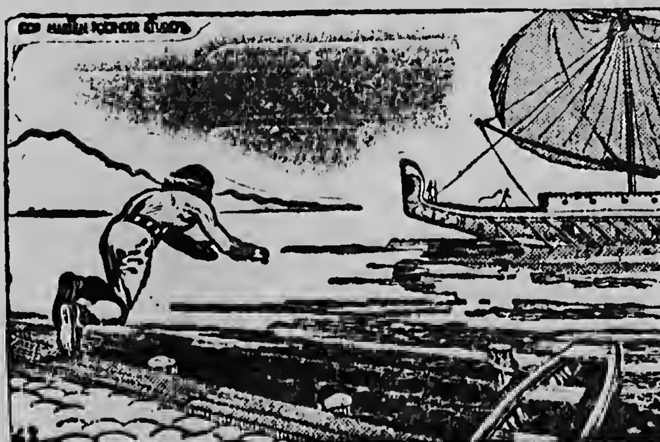
Curom-programma:
(415,5 en 59,88 m):
17.30 kinderuitz. (Pap.); 17.50 gramofoonpl.; 18.05 gelukwensen; 18.15 dinermuziek; 18.45 nieuws; 19.00 Papiament; 19.30 reclame; 20.30 Papiamentse les; 20.45 „Zoeklicht op Nederland"; 21.55 nieuws; 22.00 reclame; 22.30 sluiting.

Avros-programma:
(19,4 m):
15.30 reclame; 16.30 voor de jarigen; 17.15 v. kinderen; 18.00 RAO-progr.; 18.40 nieuws; 19.01 verz.platen; 19.20 voor de gedetineerden; 20.15 V en V; 20.25 klass. concert; 20.50 Car. overzicht; 21.20 sluiting.

Radio Nederland Wereldomroep:
(16,88, 25,57 en 31 m):
(13.96, 16.88, 19.71 en 25.57 m):
19.00 opening en nieuws; 19.10 Sandor Vidak; 19.14 nieuwsjourn.; 19.30 Promenade orkest; 19.50 sport; 20.05 W.I. rubriek (m. nieuws en muz. v. d. West); 20.35 „Zij is stewardess"; 20.40 RAF Central Band; 20.55 avondgebed; 20.58 sluiting.

De Steen van Atlantis (43)

ERIC DE NOORMAN door Hans G. Kresse







Eric zette het op een lopen. Hij wilde trachten het schip op de pier nog in te halen. Maar toen hij het eind van de pier had bereikt, was het schip reeds voorbij. Een ogenblik stond Eric daar en oogde de galei na, die met toenemende snelheid wegvoer. Hier blijven was onmogelijk. Dat werd veel te gevaarlijk. Ieder ogenblik kon hij als vreemdeling ontdekt worden. Dus nam hij een kloek besluit, sprong in zee en zwom het schip achterna. Hoewel er een sterke stroom stond, kon Eric, die een goed zwemmer was, met iedere slag de afstand tussen hem en het schip verminderen. Aan boord had men hem opgemerkt en ,toen hij dichterbij kwam, ook herkend. Spoedig had hij hem nu bereikt en werd aan boord gehesen! Kirasso heette hem vriendelijk welkom en deelde hem mede, dat hij het onder deze omstandigheden verstandiger had geacht te vertrekken en een andere haven op te zoeken. Zodra alles weer rustig was, konden zij dan teruggaan. Juist toen Kirasso voornemens was naar zijn hut te gaan, ontdekte hij, dat de uitkijkpost op de stadswallen hun vertrek had opgemerkt.

De Arubaanse Courant

SECCION PAPIAMENTO

Grandiosisimo recepcion pa nos deportistanan

Diasabra anochi publico di Aruba a demonstra na un manera berdaderamente digno y sincero cuanto aprecio nan tabatin pa e deportistanan cu a representa nos isla tan dignamente durante torneo internacional di baseball na Cuba.

No obstante cu di e seis weganan cu a worde hunga, solamente dos a resulta den un victoria pa nos muchanan, nos equipo a gana corazon di henter publico Cubano y a demonstra tambe di ta capaz pa encontra cualkier di e equiponan cu a tuma parti den e torneo.

Cientos di hende a reuni ya for di tempran ariba vliegveld y ora e avion a toca terra te ora e ultimo deportista a laga vliegveld tabatin un ovacion tremende. Un „steel band" a contrbui pa haci e recepcion un suceso inolvidable.

Segun nos ta worde informa dos di nos deportisatnan a continua nan viaje mes ora pa Estados Unidos; esta, Nel Harms kende ta bai haci un operacion di garganta y Juan Perez kende lo presencia e weganan final di campeonato den liganan grandi na New York.

A.era mainta ABBA a ofrece un brindis na salud di e muchanan cu a bai Cuba den sala di reunion di Wilhelmina Stadion, pa cual tabatin masha tauto animacion.

E torneo di Cuba ta pertenece na pasado atrobe. For di e lugar aki nos kier felicita una vez mas tur instancianan cu a coopera tan generosamente pa haci e viaje posible y tambe e muchanan cu a haci tur nan esfuerzo pa tene nomber di Aruba na laira.

BUNITA ATENCION DI LUX

Ainda e promer exhebicion di obranan di man di club Isla Ariba tabatin un particularidad mas; Srta. Aines Gumbs, kende a traha e bunita obra di handwerken imitando e patroonchi ariba un papel di jabon Lux, a recibi for di Winkel's Handelmij. dos dozijn di jabon Lux y un cadena di garganta di plata.

PA MURAYA DI SANTANA

Dos damas di Comunidad Protestant na Playa a tene un collecte pa laga drecha muraya di santana Protestant na Oranjestad. E dos damas aki a collecta den un poco tempo dos mil florin.

EHEMPLO TIN BASTANTE

Tabata un gran alegria pa nos ora nos a tende cu actualmente cantidad di habitante di nos isla ta trahando articulonan di man pa e exhibicion grandi cu lo worde teni na December. Tres luna ta parce hopi tempo, pero nan ta pasa promer cu bo kier sabi. Pesey ta asina importante pa bo no pospone, pero cuminza traha mas pronto posible.

„Typico Arubiano" e articulonan mester ta. Tur camina cu bo draai bo por mira chemplo: Hooiberg, grupo di piedra grandi, mata y animalnan di nos isla, e capilla na Alto Vista, e ruina na Bushiribana, piezanan di refineria di Lago.

Bo a cuminza caba? Corda bon, e exhebicion mester bira un gran exito, y esaki no ta posible sin bo cooperacion.

DISCIPULONAN NOBO TA BAI SCHOOL AWE

Awe un grupo di mas of menos 85 mucha homber ta cuminza nan carrera cu Lago como aprendiz den School di Ofishi di e Compania aki. E curso cu nan lo sigui ta dura cuatro anja. Nos ta desea e muchanan bon exito.

PRODUCCION DI LAGO TIN IDEA DI SUBI

Durante ultimo dos lunanan produccion promedio di Lago pa dia a baha considerablemente. Como consecuencia di reduccion di produccion varios rumores tabata circula, cual sinembargo a resulta di tin ningun fondo.

Generalmente na e tempo aki di anja ta bini un depresion den negoshi di petroleo ariba mercado mundial, pero na otro banda ta para cu pa banda di cabamento di anja semper produccion ta den plena capacidad atrobe.

For di fuentenan bon informa nos a tende cu ya e produccion promedio pa e luna coriente ta worde calcula ariba 400.000 barril pa dia. Durante luna di October un promedio diario di 430.000 barril ta worde spera, y pa November hasta segun calculacion di awor, refineria mester corre na un capacidad di 450.000 barril pa dia pa por cumpli cu demandanan mundial.

RECORD A WORDE ESTABLECI DEN CARGAMENTO DI UN SUPER-TANKER

Miembronan di Departamento di Receiving & Shipping di Lago a bolbe establece un otro record den cargamento di e super-tanker „Esso Montevideo" ariba dia 15 di September durante warda di 8-4. E departamento aki tin hopi record sobresaliente riba nan nomber caba, pero maske com sobresaliente riba nan nomber caba, pero maske com sobresaliente e record nan aki por a yega e dia ariba cual nan a mchore'le.

Trahando cu tur nan esfuerzo e hombernan a carga 172,110.87 barril den e bapor den un periodo di cinco ora y cinco minuut, esta cu un promedio di 33.857.88 barril pa ora. E record di dia 15 di September a surpasa cu un diferencia grandi e record estableci door di warda di 12-8 dia 5 di Februari di e anja aki den cargamento di Esso Philadelphia. Na e ocasion e hombernan a carga 112,004.73 barril den tres ora y 48 minuut cu un promedio di 29.474.73. Pues, e record nobo a worde mehora cu un promedio di 4,383.15 barril pa ora. Siguiendo un poco mas atras, e record estableci promer cu esun di Esso Philadelphia a worde establecì na November 1950, den cargamento di Esso San Cristobal.







E Piedra di Atlantis (29)

ERIC DE NOORMAN pa Hans G. Kresse







Rapidamente Eric a sconde tras di e matanan cu tabata crece na cada banda di e porta. Despues di tur su aventuranan el a bira masha desconfia y el tabata decidido pa no tuma ningun risko mas. E boto tabata acerca rapidamente y pronto el a yega na canto di e lago. For di su lugar di sconde Eric por a mira com e rèmador a baha na terra y tabatin bin derecho ariba e graf. Parce cu el tabatin un carga basta pisa hunto cu ne. Te ora e homber a yega hopi cerca Eric a conoce cu tabata Gajam, asistente di e dokter. E cnano tabata carga un pakete grandi di panja y den un bon humor el a camna bai den e tombe. Ora el a mira Eric sali for di den e matanan un sonrisa hancho a parce ariba su cara. „Ha!" el a grita. „Bo mes a sali caba anto, mi ta mira. Mehor anto, gisti e panja nan aki liher!" Naturalmente Eric a atake'le cu un cantidad di pregunta pero Gajam a nifice'le cu el mester bisti e panjanan promer. Mientras Eric tabata haci esaki, Gajam a conte'le com el a cambia composicion di e injeccion, asina cu esaki a causa solamente un sonjo profundo. Mientras tanto Eric a bisti e bistir largo y e cos di tapa cabez cu Gajam a trece pe, y ora el tabata cla el tabata parce net un di e soldanan, cu el a mira ta camna ariba e patio. Anto el a duna Gajam su man y a bisa: „Te awor bo a yuda mi masha bon. Pero com nos ta bai for di aki awor?"